



QUI SERA LES GAGNANTS DU MEILLEUR D'AYLMER?

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 14
LE MERCREDI
16 AVRIL 2025
WEDNESDAY
APRIL 16, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW EXPERIENCE MARTY WAITE COOPÉRATEURS PROUDERS

C'EST VU... C'EST VENDU!

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Ville de Gatineau **Aylmer, au coeur de mes décisions** / **Aylmer, at the heart of my decisions**

LE CONSEILLER DE LUCERNE **Gilles Chagnon**
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca

Vanier/rue d'Anvers : un nouveau complexe résidentiel de 120 logements est proposé



Représentation numérique du projet résidentiel projeté sur le chemin Vanier et la rue d'Anvers.



L'essor du développement à Aylmer se poursuit. Une demande a été soumise à la Ville pour la réalisation d'un projet

domiciliaire prévoyant la construction de cinq bâtiments de quatre étages comportant 24 logements chacun, pour un total de 120 logements. Ce projet, nommé « Axe Vanier », nécessite le prolongement de la rue d'Anvers afin de permettre la construction des cinq bâtiments, dont

trois auront leur adresse sur le chemin Vanier (891, 895 et 901), et les deux autres, sur la rue d'Anvers (275 et 285). Le Service de l'urbanisme et du développement durable (SUDD) recommande d'approuver le projet.

Suite à la page 2

New 120-unit residential project Housing development slated for Vanier Road at d'Anvers *See page 2 for story*



WHO WILL BE THE WINNERS OF BEST OF AYLMER?

Greg FERGUS
Candidat libéral
HULL-AYLMER
Liberal candidate

VOTEZ VOTE

Bureau de campagne | Campaign Office
151-75 rue Principale, Gatineau, Québec
HullAylmer@GregFergus.ca
819-483-2770

Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!

African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

PhilipleMay.com

819 923.7777

Philip LeMay
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

GATINEAU

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@SOL.COM

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

GRATUIT • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Vanier/rue d'Anvers : un nouveau complexe résidentiel de 120 logements est proposé

Suite de la page 1

Selon les documents d'analyse du projet, étant donné que le site choisi est situé plus au nord du chemin Vanier,

il existe des options de déplacement vers le reste de la ville pour les futurs résidents, qui leur permettront d'éviter la zone de congestion Vanier/des Allumettières. Selon une étude de l'impact sur la mobilité réalisée en juin 2020, aucun enjeu majeur pour la mobilité n'est prévu localement pour ce projet. En outre, une promesse de cession de terrain en faveur de la Ville, visant l'élargissement du chemin Vanier, a été déposée par la personne requérante afin d'exempter une partie de la propriété du Règlement numéro 511-10-2023 décrétant un contrôle intérimaire en bordure du chemin Vanier.

Le projet résidentiel comptera 50 logements de deux chambres à coucher et 20 logements de trois chambres à coucher. Par ailleurs, 30 logements d'une chambre ou moins seront considérés comme abordables selon les critères de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Plus précisément, il s'agit de : 15

garçonnières, 10 logements d'une chambre à coucher et 5 logements d'une chambre à coucher + bureau (sur un total de 25).

Selon la définition de la SCHL, au Canada, un logement est jugé abordable s'il coûte moins de 30 % du revenu avant impôt du ménage qui l'occupe.

Le projet prévoit l'aménagement de 137 cases de stationnement, dont 93 en souterrain et 44 en surface. On dénombre 46 arbres sur le site, cinq d'entre eux étant situés sur le terrain à céder à la Ville. Selon la caractérisation des arbres existants, 22 présentent des défauts majeurs qui auront une incidence sur leur durée de vie. La personne requérante prévoit d'abattre tous les arbres en place et de les remplacer par une haie de cèdres du Canada (composée de 62 arbres de deux mètres de hauteur) en plus de 44 autres arbres (39 feuillus et 5 conifères), 102 arbustes et 101 graminées. Trad. : MET

New 120-unit residential project Housing development slated for Vanier Road at d'Anvers



Sophie Demers
LJI Reporter

The Aylmer development boom continues. A proposal for a new residential project has been submitted to Gatineau for five four-storey buildings with a total of 120 units, 24

units in each building. The project includes the creation of a new road near the planned site located at 891, 895 and 901, chemin Vanier and 275 and 285, rue d'Anvers. The project is recommended by the Service de l'Urbanisme et du Développement Durable (SUDD).

Continued on page 14

ÉLECTION FÉDÉRALE / FEDERAL ELECTION
LE LUNDI 28 AVRIL / MONDAY, APRIL 28

f @ X in
#CestNotreVote
#ItsOurVote

Il y a plusieurs façons de voter d'avance.

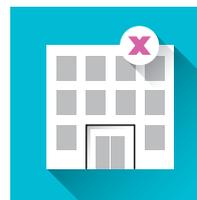
Vous pouvez voter :

There are ways you can vote early.

You can vote:



À votre bureau de vote par anticipation du vendredi 18 avril au lundi 21 avril, de 9 h à 21 h
At your assigned advance polling station from Friday, April 18, to Monday, April 21, 9 a.m. to 9 p.m.



À n'importe quel bureau d'Élections Canada d'ici le mardi 22 avril, 18 h
At any Elections Canada office until Tuesday, April 22, 6 p.m.



Par la poste – Faites votre demande d'ici le mardi 22 avril, 18 h
By mail – Apply by Tuesday, April 22, 6 p.m.

Consultez votre carte d'information de l'électeur ou visitez elections.ca pour connaître toutes les façons de voter.
Check your voter information card or visit elections.ca for all the ways you can vote.

X
C'est notre vote
It's Our Vote

Visitez elections.ca pour l'information officielle sur le vote
Visit elections.ca for the official information you need to vote
1-800-463-6868 / elections.ca / @ATS / TTY 1-800-361-8935

Elections Canada

Lorsque la résilience rencontre la guérison : l'histoire de Marie-Christine Goulet



Méliissa **Gélinas**

Malgré de nombreux défis et embûches, Marie-Christine Goulet, ancienne inhalothérapeute et résidente d'Aylmer, a réussi, après plusieurs années d'implication et de recherches, à se débarrasser de ses crises épileptiques. Une victoire dont elle est, aujourd'hui, très fière de pouvoir partager en grand nombre.

Les troubles épileptiques (crises partielles simples) sont apparus, en 2003, lorsqu'elle était âgée de 33 ans. « Lorsque ça m'arrivait, je n'étais plus du tout capable de parler », exprime Marie-Christine. « Je ne savais même pas qu'il s'agissait de crises d'épilepsie », ajoute-t-elle.

Ainsi, pendant quatre années à une fréquence de trois fois par jour, elle subit ces crises en silence. « Je me disais que ça allait passer et je n'osais pas en parler à personne », exprime-t-elle. Pendant cette période, elle accouche de son deuxième enfant et continue de se rendre au travail où les crises persistent.

En 2007, suite à une crise tonico-clonique (perte de conscience soudaine suivie de contractions musculaire sur l'ensemble du corps) elle décide d'aller consulter son médecin de famille qui, après plusieurs tests, détecte une anomalie cérébrale.

Deux ans plus tard, en 2009, un épiléptologue spécialisé en épilepsie réfractaire du Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) décide de l'opérer en lui retirant une partie de son insula. Après cinq semaines avec des électrodes branchées à son cerveau, les spécialistes découvrent des foyers épileptiques dans l'aire de Broca (l'aire du langage). « Ils m'ont dit qu'ils ne pourraient pas m'opérer à cet endroit, car je devien-



Marie-Christine Goulet (25 février 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE MARIE-CHRISTINE GOULET

rais muette », mentionne-t-elle. « Il n'y avait pas grand-chose à faire », poursuit-elle. Toutefois, grâce à la médication adéquate, les crises tonico-cloniques on réussit à être bien contrôlées, mais les crises partielles simples ont continué à persister.

Après de longues années de service au Centre intégré des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO), Marie-Christine apprend qu'elle a été congédiée, en 2010. « Lorsque j'ai appris la nouvelle au téléphone, j'ai fait une crise épileptique, car ça avait vraiment touché mes émotions », exprime-t-elle. « Ça faisait sept ans que je

travaillais en tant qu'inhalothérapeute là-bas et j'adorais mon travail », continue-t-elle.

Malgré les mauvaises nouvelles, Marie-Christine s'occupe, fait du bénévolat et accompagne son conjoint lors de voyages officiels. Les années passent et c'est en 2020 qu'elle reçoit une revue de la part de sa mère qui s'intitule: Perdre du poids en mangeant du gras, qui changera le cours de sa vie. N'ayant plus rien à perdre, Marie-Christine décide d'entamer le régime cétogène par elle-même.

Afin de recevoir davantage d'aide à ses démarches, Marie-Christine décide, en 2021, de s'inscrire au programme Bye-Bye Plateau où elle apprend à intégrer le jeûne à son régime. Le régime cétogène combiné aux jeûnes semble donc être la solution pour mettre fin aux crises épileptiques.

Cependant, en 2023, lorsqu'elle était de retour de voyage, Marie-Christine refait une crise, suite à de la nourriture qu'elle avait mangée dans l'avion. « À ce moment-là, j'étais vraiment affamée et je n'avais pas le choix de me nourrir avec ce qu'il y avait », exprime-t-elle. « Après cette crise, je me suis dit que ce n'était pas normal, que je n'étais pas pour m'empêcher de sortir », ajoute-t-elle.

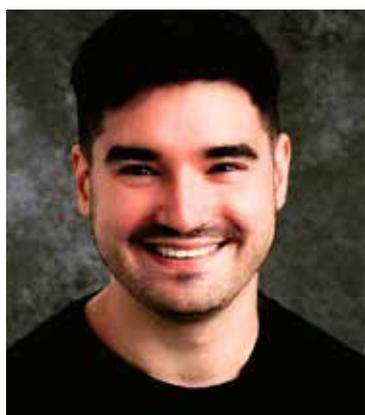
Suite à cet incident, tout en continuant à jeûner, Marie-Christine a commencé à ajouter des corps cétoniques exogènes (formes naturelles de cétones que le corps peut fabriquer lui-même) à son alimentation qui lui permettent de tomber rapidement en cétose. Cette décision fut la solution au problème puisque Marie-Christine n'a plus jamais refait de crise. « J'ai enfin compris que la réelle source de mes crises provenait des glucides que je consommais puisqu'elles venaient perturber le bon fonctionnement de mes neurones », explique-t-elle.

PREMIER À AGIR ● FIRST TO ACT



Votez Parti Vert du Canada

- pour améliorer vos conditions de vie
- pour améliorer les transports en commun
- pour protéger la fonction publique
- pour vous protéger mieux contre les conséquences des changements climatiques



FRÉDÉRIC MORIN-PAQUETTE

<https://www.hull-aylmerpartivertducana.ca>

Autorisé par l'agent officiel de Frédéric Morin-Paquette

Vote Green Party of Canada

- to improve your living conditions
- to improve public transit
- to protect the public service
- to better protect you against the consequences of climate change

Fermeture définitive, le 30 avril 2025.
Certains produits sont proposés à prix réduit.
Closing permanently on April 30, 2025.
Some products are offered at reduced prices.



Parfumerie Aylmer

819 684-5050

Galeries Aylmer • 181, rue Principale, Gatineau

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca

UN PEU DE GOÛT, SANS VOTRE VIE

La machine à illusions



DIDIER PÉRIÈS

Au moment où des milliers de Gatinois se promenaient sur la rue Principale, à Aylmer, et profitaient du festival «La principale se sucre le bec», en cette première magnifique fin de semaine printanière, d'autres se pressaient au Salon de l'auto de l'Outaouais 2025.

C'était à l'autre bout de la ville, au Centre Branchaud-Brière, à l'intérieur, bien sûr. Donc, ironiquement, au lieu de profiter de l'extérieur, les visiteurs de ce salon se sont enfermés pour magasiner des objets qui les coupent de l'extérieur, une sorte de double enfermement. C'est pour moi symptomatique d'un certain état d'esprit culturel ou civilisationnel, dans un monde où l'automobile a occupé depuis un siècle une place prépondérante, tant au niveau de la croissance économique que de notre environnement physique... et surtout dans nos têtes : pensez aux préoccupations permanentes dont nous sommes les victimes : la recherche d'un nouveau ou d'un deuxième (ou d'un troisième!?) véhicule, le prêt pour l'acheter, le permis pour la conduire, son immatriculation, les réparations... dois-je ajouter le temps passé devant la moitié des publicités

que nous recevons et qui tentent de nous vendre une voiture?

Mais ce n'est pas tout : rappelons-nous qu'il y en a encore un an, le salon de l'automobile se nommait le «Salon du véhicule électrique de l'Outaouais», et ce, depuis quelques années déjà. Et là, pourquoi retournerait-on à un nom plus générique? Étrange... Aujourd'hui, grand retour des véhicules à essence... en incluant aussi tout ce qui est hybride ou électrique (vélo, trottinette, etc.). La raison officielle d'après les organisateurs? Attirer les «gens qui carburent à l'essence» afin de leur donner à essayer l'électrique, pour les convaincre. Ma version : là où il y a de l'argent à faire, on n'est pas trop regardant. Franchement, être écolo, en conduisant une Mustang électrique ou un gros pick-up américain? De toute façon, le problème est plutôt la voiture solo; la multiplication des véhicules pour un seul foyer; les voitures, surtout électriques, qui sont de plus en plus lourdes, qui abîment les routes... Le pire est que le phénomène s'étend à d'autres villes du Québec (Victoriaville, Terrebonne, Saint-Hyacinthe).

Bon, je vais être honnête : le retour au moteur à combustion me préoccupe sérieuse-

ment. Parce que j'étais certain que nous étions en train de passer le cap collectivement, de tourner la page pour des véhicules vraiment moins polluants. Il a suffi que les deux paliers de gouvernement, provincial et fédéral, réduisent puis suppriment les subventions à l'achat d'un véhicule hybride ou électrique, et hop, disparues les bonnes intentions! Et Mark Carney a cloué le cercueil de la cause climatique en reprenant l'argumentaire de Pierre Poilievre (à moins que ce soit le contraire) : il veut que l'on soit «maitre chez nous» (deviendrait-il souverainiste?) et leader mondial sur le plan énergétique, en relançant la production des énergies fossiles... tout en faisant la transition énergétique vers les énergies propres et renouvelables évidemment! Il n'y a pas de contradiction, selon notre grand financier international. Ouf, on a eu peur! On a cru un moment que le premier ministre du Canada intérimaire voulait vraiment réduire les GES et combattre la crise climatique. Non, non, il est comme beaucoup, mais en pire (parce que lui gouverne), il feint de croire que le développement économique est synonyme de rejet de l'écologie. Or, c'est faux.

Jobs in the Modern World



IAN BARRETT

Last week's editorial focused on how impossibly difficult it is to get back to times of factory-based prosperity, as the U.S. is currently attempting. Even if a country can cut itself off from the world, automation and robots will almost certainly take most of those jobs within a generation.

The case of the U.S. is even more bizarre, as they've been solely focused on trade deficits in goods. Trade has always focused on both goods and services taken together. After all, whether a country is selling avocados, aluminum, or services like software subscriptions to its neighbours, they all create jobs. And in terms of software, the U.S. is a powerhouse. By removing services, it significantly distorts the situation.

But how can we make everyone in the country better off, especially blue collar workers, if factory jobs aren't realistic as a pillar of the economy? Unlike factory jobs, blue-collar jobs like electricians, carpenters, and plumbers aren't going to be automated anytime soon. We also face a significant shortage of these workers, which results in sky-high prices for anyone doing home renovations, a situation that also adds to the cost of new housing developments. By steering more young people into these careers from an early age, we'd all be better off.

In terms of manufacturing, although many of the more repetitive jobs will no longer exist, there will still be jobs for those who operate and maintain the automated production lines and other machines and robots. By keeping our workers on top of the necessary skills in these areas we'd avoid the absolute worst of the job losses in manufacturing.

Controlling costs also helps keep people out of poverty. In terms of housing, we need to build more units, and reduce labour shortages in construction to make it cheaper to do so. Yet we also need to take pressure off of existing housing markets. One solution is making more room for telework, which would allow workers in what are often higher paying jobs to move out of urban centres and revitalize villages and more rural areas, where the price of housing is lower. With these higher paid workers no longer driving up the costs of housing in cities, urban living would get at least somewhat cheaper for everyone else.

To avoid telework positions being offshored, we'd also need to ensure our education system stays top notch, several levels above what's found in countries offering substantially cheaper labour. In fact, this is necessary regardless of whether we embrace telework now. A decade from now, if white collar tasks can be done much more cheaply in developing countries and at the same lev-

el of quality, employers are unlikely to care whether or not workers are coming into the office. Offices will in fact only accentuate the cost savings of off-shoring.

In the end, the secret to making everyone better off is making sure we have the skills that will be in demand in the coming years. Broad tariffs on allies won't help in the least.



par Yana Solomina

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

La Chambre de commerce de Gatineau lance une mobilisation contre la taxe sur le stationnement commercial

Les citoyens et consommateurs paieront un lourd tribut

La Chambre de commerce de Gatineau a lancé une vaste campagne pour dénoncer l'impact de la taxe sur le stationnement commercial imposée par la Ville de Gatineau, le 14 avril. Cette taxe affecte non seulement les commerçants, mais aussi tous les citoyens de Gatineau, qui devront en payer le prix.

Dès maintenant, une pétition officielle est mise en place pour demander un moratoire immédiat sur cette taxe. Tous les citoyens et entrepreneurs sont invités à la signer ici.

« Cette taxe, loin de favoriser la mobilité durable, porte un coup dur à l'économie locale et frappe directement les citoyens. Les commerces de proximité risquent de fermer, et les prix des biens et services vont augmenter, touchant tout le monde. »

Les impacts de la taxe pour les citoyens :

- Hausse des prix des biens et services essentiels.
- Moins de choix locaux : des commerces qui ferment ou réduisent leurs heures d'ouverture.

- Perte d'emplois dans le secteur du commerce, affectant surtout les jeunes et les travailleurs à temps partiel.
- Réduction des services accessibles à proximité, créant des zones moins vivantes et moins attractives pour les citoyens.
- Moins d'achats locaux : les consommateurs se tourneront vers Ottawa ou d'autres régions, où le stationnement reste accessible.

Les actions immédiates de la Chambre de commerce :

- Lancement d'une pétition citoyenne pour demander un moratoire sur la taxe.
- Mise en ligne de la page web pour s'informer et agir.
- Affichage dans les commerces : messages dénonçant l'impact direct de la taxe sur les citoyens.

La Chambre de commerce appelle les élus à revoir cette taxe pour éviter de mettre en péril l'économie locale et de nuire à la qualité de vie des citoyens.

Étienne Fredette,
Directeur général de la
Chambre de Commerce de
Gatineau



Ceci veut dire TOILETTES PAR ICI. / Je veux un morceau de tarte.

ILLUSTRATION: SNEURO



Alliance Parc Deschênes

La débâcle

Qu'est-ce que la débâcle?

Il s'agit du phénomène de fonte et de fragmentation des glaces dans les cours d'eaux au printemps.

À mesure que la température se réchauffe, les plaques de glace qui recouvrent lacs et rivières se fragmentent.

Le long de la rivière des Outaouais, notamment à la hauteur du parc Deschênes, on peut apercevoir des amoncellements de glace de formes et de tailles variées qui s'entassent sur les berges.

Tout comme les icebergs, vous remarquerez que les blocs de glace ont des reflets bleutés.

On ne peut que s'émerveiller de la richesse des paysages que nous offre la nature en toute saison.



The ice break-up

What is ice break-up?

It is the phenomenon of melting and fragmentation of ice in rivers in spring.

As the temperature rises, the ice sheets covering the lakes and rivers break up.

Along the Ottawa River, particularly near Deschênes Park, piles of ice of various shapes and sizes can be seen piling up on the banks.

Like icebergs, these blocks of ice have a bluish sheen.

You can't help but marvel at the richness of nature's landscapes at any time of year. *Trans. : BA*

Letter to the Editor Election 2025 Thank you to freedom of the press

Everyone, all ages and all cultures, be sure to vote for leaders who know how to listen and create space to hear you. Our culture has no idea how much we need modern day Grandmothers and Grandfathers to mirror to future generations the power of care, love and compassion to bring joy to children in their care.

I am deeply grateful for freedom of speech, listening and love passed on, as Lily Ryan and all the staff of papers like the *West Quebec Post*, *Gatineau Bulletin* and *Aylmer Bulletin* help us especially as unilingual Anglophones thrive by contributing our unique gifts of service as we our way of actioning our thanks to Spirituality, Science and Modern Technology thriving and working together in our West Quebec Outaouais Region! Reminding us of what is most important: Families!

As all ages and all cultures empowering coming together so we can see walk and grow together beyond all our pain, fear and sorrows. We cannot change the past but we can change the present. Beyond all the fear mongering happening. Let us all take back our own individual and collective power to action patience with

spiritual love and compassion as shown to us by our Grandparents and Elders.

Yes, we can be sure to also put all our elbows up in inspired ways of collective pro actions and all of us being and becoming vested in being sure to get informed, ask bold questions and vote in Election 2025! Not just for a party but the spiritual quality of the best person individually and collectively that lives from integrity where their actions mirror their words. As they represent to us what it actually means to speak to us of their visions to listen to us of our needs and our voices. Can they think for themselves?

Working together beyond all divisive lines to create unity of common purpose as the late Anishinabe Chief William Commanda talked about... building bridges for all seasons to weather the storms of life. See the vision of this great Spiritual Leader some equate to Canada's South Africa's Elder Nelson Mandela at www.Asinabka.com.

Team Canada the Maple leaf forever is calling us to become as beacons of hope for each other because we know how to live next door to an elephant and are no longer behaving like victims but victors of our life learnings to do things in new

ways! To make our individual and collective choices as a Nation in this election 2025 an example for a world now going through great chaos.

On closing old chapters let us write the new in Election 2025. I thank you, all citizens of this great Outaouais region of La Belle Province of Quebec, for being no longer victims of imbalance of any form but victors of healing and restoring faith in our higher spiritual selves to work together in overcoming fears of imbalance of

any form. Let us be an example of linking minds and hearts as we the people of this region take back our own power to rise up to live from mutual love and gratitude to each other for being free to be who we are, part of this great Nation from sea to sea voting for a healthy democracy is all our response abilities! It is only as healthy as we choose to make it!

**Judith King Matheson
Gatineau Aylmer Rocking Chair
Conversations**

Questions for candidates during this federal election campaign

I see in the latest issue of the *Bulletin* that we can send questions for candidates to you. Here are mine:

- Where does your party stand on Canadian international assistance to support the health and well-being of people in other countries?
- I want to see Canada continue to be a global leader on nutrition, health, and human rights. What will your party do to ensure we don't leave millions of people to suffer and die?

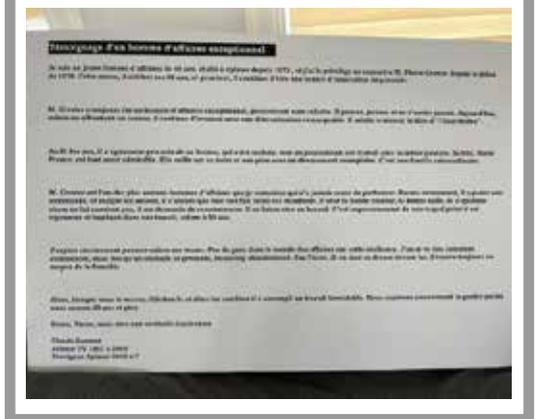
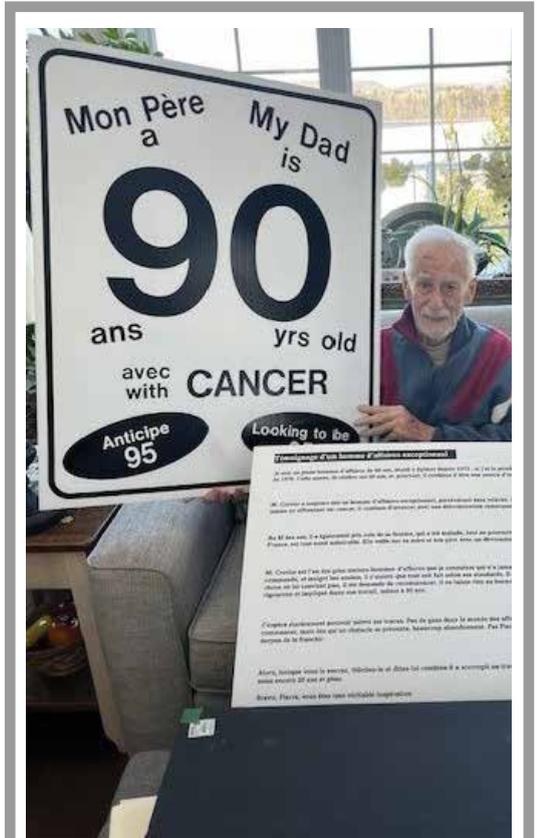
Will you be publishing responses to readers' questions? Do you know of any all-candidates meetings? In this past, the Bulletin has always provided a great service by hosting these meetings.

Thanks for this opportunity.

**Pat Dolan
Aylmer**

Editor's note: We are not hosting any political debates or all-candidates meetings. Apologies to the public, but the teams at the local newspapers are over-worked and too exhausted to run such events during this campaign. We hope the information we have provided in the newspaper help with decisions on how to vote.

— Lily Ryan



PUBLIC NOTICE

ROYAL CANADIAN LEGION AYLMEYER BRANCH 033

NOTICE IS HEREBY GIVEN to Creditors and others having any claims against the Royal Canadian Legion Aylmer Branch 033, located at 59 Bancroft, Gatineau, Quebec, Canada, in the matter of bond certificates issued between April 1987 and November 1999. Particulars of their claims must be addressed to the Legion on or before the 1st day of August 2025, after which date the undersigned will proceed to strike the assets from their ledger. The Estates of deceased amongst the persons entitled thereto may also make claim to the Legion. A complete list of said bond certificates is published on the bulletin board at the Branch.

AVIS PUBLIC

LÉGION ROYALE CANADIENNE AYLMEYER FILIALE 033

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ aux créanciers et autres personnes ayant des réclamations contre la Légion royale canadienne, filiale 033 d'Aylmer, située au 59 Bancroft, Gatineau, Québec, Canada, relativement à des certificats d'obligations émis entre avril 1987 et novembre 1999. Les détails de leurs réclamations doivent être adressés à la Légion au plus tard le 1er jour d'août 2025, date après laquelle les soussignés procéderont à la radiation des actifs de leur registre. Les successions des défunts parmi les ayants droit peuvent également faire une réclamation à la Légion. Une liste complète de ces certificats d'obligations est publiée sur le tableau d'affichage de la filiale.



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

**RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE**

**BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE**

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEYER, J9H 3L6

L'édifice Constance-Provost prendra de plus en plus forme ce printemps

À mesure que les travaux avancent, il devient facile d'imaginer à quoi ressemblera l'édifice Constance-Provost, que l'on voit sur la photo prise à l'angle des rues Principale et Court. Une fois les travaux achevés, le Service des arts de la Ville commencera à aménager l'intérieur. Ce sera la dernière phase avant l'ouverture officielle des portes au public, prévue à la fin 2025. *Trad. : MET*

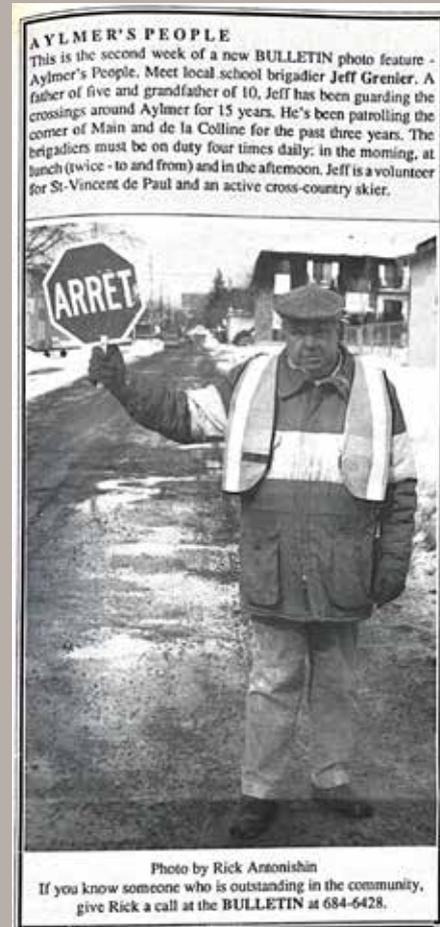


Construction on the new library continues into the spring

As construction continues, it becomes easy to picture what the Constance-Provost building will look like. This is a photo of the building from the intersection on rue Principale and Court. Once construction is complete, the city will start getting the inside ready and equipped to welcome the public later this year.

PHOTO: SOPHIE DEMERS

Browsing the *Bulletin's* Archives



Aylmer's People: Jeff Grenier—Le 8 mars 1990



Elton John look-a-like Louis—Le 8 mars 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



BULLETINAYLMER.COM

LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Sacha,
3 ans | 3,
yorkshire Biewer |
Biewer Yorkshire.
Propriétaire | Owner:
Marie-Ève



Bosa,
3 ans | 3,
adoption humanitaire;
race mixte inconnue |
rescue; unknown mix.
Propriétaire | Owner:
Haley

Louie,
4 ans | 4, croisement
caniche & épagneul |
Poodle & Spaniel mix.
Propriétaire | Owner:
Joanne



Kilcho,
1 1/2 an | 1.5,
épagneul cavalier
king-charles | Cavalier
King Charles.
Propriétaire | Owner:
Julien

Shadow,
6 mois | 6 months,
croisement rottweiler et
autre | Rottweiler mix.
Propriétaire | Owner:
BnB Canin



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MARDI 22 AVRIL

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU) : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

*Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.

JEUDI 24 AVRIL

- Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH) : de 15 h à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 28 AVRIL

- Comité de toponymie (CT) : de 14 h 30 à 17 h 30 dans la salle Lafontaine de la Maison du citoyen ou par vidéo-

conférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

MARDI 29 AVRIL

- Comité sur les demandes de démolition (CDD) : à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance du CDD ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou joindre la séance par vidéoconférence à l'aide du lien fourni à la page « Calendrier des réunions » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

Trad. : MET

Sweetening Old Aylmer: weekend festivities



Ajwan Mohammadpour enjoying his maple taffy, April 12 in Old Aylmer. The annual celebration of all things maple was a success for 2025. It was delayed from earlier in April because of threatening weather, which meant warmer temperatures for vendors, businesses and the public who came out in droves. Organizers at APICA, the business association, note participation numbers were pleasing. More photos and information to come in next week's *Aylmer Bulletin* as well as published on the *Aylmer Bulletin's* website. PHOTO: JUDE OSMOND

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com

Show this
coupon
and receive
\$100 OFF!

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

VISA MasterCard

>200527_08

PUBLIREPORTAGE

M Fitness Aylmer : votre destination locale pour un entraînement 5 étoiles



Sophie Demers

Après avoir assuré la gestion du gym M Fitness des Galeries Aylmer depuis 2011, Lyne Monette en est officiellement devenue l'heureuse propriétaire en 2021. Avec sa vision novatrice et sa vaste expérience, Mme Monette a apporté de nombreuses améliorations aux installations, comme l'agrandissement de l'aire d'entraînement, en vue d'offrir une expérience optimale à sa clientèle.

M Fitness est fier d'offrir un espace de mise en forme de haute qualité à l'ensemble de la communauté. Tout est mis en œuvre pour que les clients se sentent comme des membres de la famille, ce à quoi contribue grandement la mascotte poilue du gym, un adorable chien nommé Koda, qui accueille chacun d'eux gentiment en remuant la queue.

Le gym est ouvert à tous, sans égard à votre niveau de forme physique, votre expérience ou vos objectifs. Où que vous en soyez dans votre parcours d'entraînement, vous trouverez soutien et

conseils auprès de l'équipe de professionnels compétents et attentionnés. « Sur place, quatre entraîneurs – deux hommes et deux femmes – sont disponibles pour vous accompagner dans la mise sur pied d'un programme qui respecte votre emploi du temps autant que vos préférences personnelles. Nous veillons à adapter nos services à vos besoins », explique la propriétaire. « Si vous êtes de nature plutôt réservée, ou si c'est la première fois que vous mettez les pieds dans un gym, nous saurons vous jumeler avec la bonne personne, quelqu'un avec qui vous serez à l'aise et en confiance ».

M Fitness tiendra une journée portes ouvertes le samedi 26 avril, à laquelle tout le monde est invité. Ce sera l'occasion idéale d'explorer les locaux, de rencontrer l'équipe et de poser toutes vos questions.

Pour ne rien rater des activités et promotions du gym, on peut suivre M Fitness sur les réseaux sociaux, dont Instagram (@mfitnessaylmer) et Facebook (M Fitness Aylmer). Trad. : MET



Lyne Monette, propriétaire de M Fitness, en compagnie de Koda, la mascotte bien-aimée du gym, dans l'espace d'entraînement nouvellement agrandi. / M Fitness owner Lyne Monette with gym mascot and beloved companion, Koda in the newly expanded workout area (SD)

PHOTO : SOPHIE DEMERS

PUBLIREPORTAGE

M Fitness: Aylmer's ultimate workout destination for top-quality training

Sophie Demers
LJI Reporter

Lyne Monette has managed the M Fitness gym located in the Galeries Aylmer since 2011 and officially became the owner in 2021. With a fresh vision and years of experience, Monette has made many improvements to the facilities, such as expanding the training area for better workout experience.

M Fitness prides itself on offering high-quality fitness space for everyone in the community. All gym-goers feel like part of the family, especially with the gym's mascot, a dog named Koda, greeting gym members before their workouts.

Their doors are open to everyone, no matter what your fitness level, experience, or goals are. No matter where you

are on your fitness journey, you will find support and guidance from their team of knowledgeable trainers. "We have two male and two female trainers available to help in a way that suits your schedule and personality. We make sure we tailor our services to your needs. If you're introverted or new to working out, we can pair you with someone who makes you feel comfortable and confident," said the owner.

To experience everything M Fitness has to offer, everyone is invited to attend their open house on Saturday, April 26. This is a great opportunity to visit, tour the new space, and meet the team.

For more information, check out M Fitness on social media, @mfitnessaylmer on Instagram and M Fitness Aylmer on Facebook.

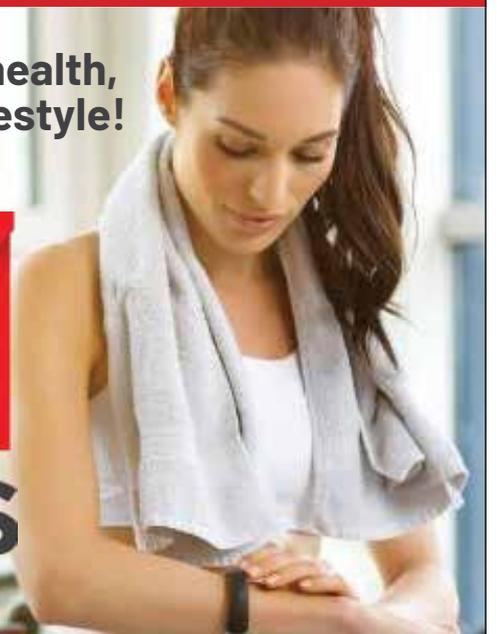
**RESTEZ À L'AFFÛT POUR LES PROCHAINES PORTES
OUVERTES QUI SERONT LE 26 AVRIL!
STAY TUNED FOR OUR NEXT OPEN HOUSE ON APRIL 26!**

**TOUT le monde qui
s'inscrit pour un
abonnement annuel
pendant les portes
ouvertes recevra un
cadeau surprise!**

**EVERYONE who
signs up for an
annual subscription
during the Open
House will receive
a surprise gift!**

**Ma santé,
un style de vie! | My health,
a lifestyle!**

**M
FITNESS**



Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca

aylmer@mfitness.ca



PRESTO MINI MARCHÉ



UN ARRÊT À VOTRE DÉPANNEUR LOCAL!

- Denrées alimentaires
- Billets d'autobus
- Billets de loterie
- Grande variété de bière et vin
- Grande variété de bonbons, y compris en vrac

YOUR ONE-STOP LOCAL CONVENIENCE STORE!

- Groceries
- Bus tickets
- Lottery tickets
- Large variety of wine & beer
- Large variety of candy, including loose candy

Heures : 7 h à 23 h

10, RUE BELMONT (AYLMER SECTOR)

Hours : 7 a.m. to 11 p.m.

WE DELIVER!
819 684-1544

Crunchy peanut butter and chocolate truffles

With a surprisingly crunchy texture and a rich chocolate coating, this dessert is sure to satisfy your sweet tooth.

Start to finish: 2.5 hours (30 minutes active)
Servings: 24

INGREDIENTS

- 1 cup creamy peanut butter
- 2 cups puffed rice cereal
- ½ cup unsalted grilled peanuts
- ½ cup pretzel sticks
- 1-½ cups semi-sweet chocolate, melted

DIRECTIONS

1. In a bowl, mix the peanut butter and cereal until fully combined.
2. Using about 1 tablespoon of the mixture, form into balls with your hands. Put them on a cookie sheet covered with parchment paper. Freeze for 30 minutes.
3. Meanwhile, place the peanuts and pretzel sticks in a plastic freezer bag. Crush with a rolling pin until reduced to a coarse powder. Put mixture in a shallow bowl and set aside.
4. Remove the peanut butter balls from the freezer, and dip



5. them in the melted chocolate so they're completely covered. Put them back on the cookie sheet.
6. Wait until the chocolate has partially hardened, about 30 minutes, then roll each ball in the peanut and pretzel mixture. Put them back on the cookie sheet and refrigerate about one hour or until they've hardened.
7. Enjoy!\

Serre et Pépinière NESBITTS
Votre centre de jardinage local | Your local garden centre

OUVERT POUR PÂQUES! **WE'RE OPEN FOR EASTER!**

Des idées cadeaux! **Great gift ideas!**

Ouvert 7 jours sur 7 à compter du 17 avril, de 9 h à 17 h
Open 7 days a week effective April 17, from 9 am to 5 pm

147 Eardley Road | Gatineau, Québec
www.nesbittsgreenhouse.ca

Célébrons Pâques

Horaire des services religieux

PAROISSES CATHOLIQUES FRANCOPHONES
Unité pastorale Grande-Rivière (secteur Aylmer) 2025

Paroisse St-Paul et Paroisse St-Médard

		St-Paul	St-Médard
Jeu di Saint	17 avril	19 h Célébration de la Cène	16 h Célébration de la Cène Suivi d'une heure d'adoration
Vend redi Saint	18 avril	11 h Chemin de croix extérieur des paroisses chrétiennes d'Aylmer (départ du stationnement de l'église St-Paul) 15 h (à l'église St-Paul) Office de la Passion du Seigneur Suivi des Vêpres et d'une période de recueillement jusqu'à 17h (Collecte annuelle pour les lieux saints) 18h30 (à l'église St-Médard) Chemin de croix intérieur	
Samedi Saint	19 avril	20 h (à l'église St-Paul) Veillée pascale	
Matin de Pâques	20 avril	9 h et 11 h Messés de Pâques	10 h 30 Messe de Pâques

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

Élections fédérales 2025 : coup d'œil sur les candidats dans Hull—Aylmer



Jill Declare
PARTI CONSERVATEUR
DU CANADA (PCC)



Jean-François D'Aoust
PARTI POPULAIRE DU
CANADA (PPC)



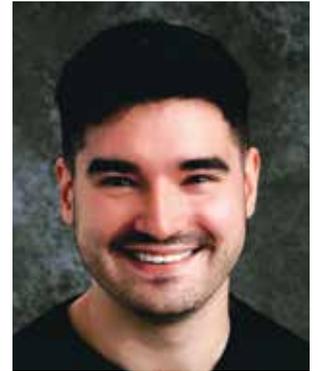
Greg Fergus
PARTI LIBÉRAL DU
CANADA (PLC)



Alice Grondin
BLOC QUÉBÉCOIS
(BQ)



Pascale Matecki
NOUVEAU PARTI
DÉMOCRATIQUE (NPD)



Frédéric Morin-Paquette
PARTI VERT DU
CANADA (PVC)



Sophie Demers

Les Canadiens d'un bout à l'autre du pays seront appelés aux urnes le 28 avril prochain afin d'élire les 343 députés de la 45e législature de la Chambre des communes du Canada. Voici une brève présentation des candidats de chacun des partis dans la circonscription de Hull—Aylmer.

JILL DECLARE, PARTI CONSERVATEUR DU CANADA (PCC)

- Jill Declare a grandi à Aylmer et y habite toujours avec son époux. Adhérent pleinement aux principes fondamentaux du Parti conservateur, elle s'implique dans le mouvement depuis 1993. Mme Declare est l'adjointe parlementaire de Garnett Genuis, député conservateur de l'Alberta. Elle a travaillé pendant 25 ans à la Chambre des communes, ce qu'elle considère comme un immense privilège. Mme Declare se présente comme une candidate « pleine de bon sens », bilingue et fière de son héritage franco-anglais.

JEAN-JACQUES DESGRANGES, PARTI POPULAIRE DU CANADA (PPC)

- Aucune information n'a pu être trouvée sur ce candidat.

GREG FERGUS, PARTI LIBÉRAL DU CANADA (PLC)

- Greg Fergus est député de Hull-Aylmer depuis octobre 2015. En

2023, il a été élu président de la Chambre des communes, devenant ainsi le premier Noir à assumer cette fonction. Au fil des ans, M. Fergus a agi comme secrétaire parlementaire du premier ministre, ainsi que de la présidente du Conseil du Trésor et du ministre de la Santé, entre autres. Il a été cofondateur et coprésident du Caucus des parlementaires noirs pendant six ans. Avant d'entrer en politique, M. Fergus a travaillé dans les secteurs public et privé; il possède une expérience professionnelle dans le secteur universitaire ainsi qu'avec des organismes sans but lucratif.

ALICE GRONDIN, BLOC QUÉBÉCOIS (BQ)

- Alice Grondin est titulaire d'un baccalauréat en administration des soins de santé, d'une maîtrise en administration des affaires et d'une autre maîtrise en ressources humaines. Elle est actuellement à terminer un doctorat en administration des affaires. La candidate du Bloc Québécois a fondé un club de course à pied dans sa communauté, et s'investit depuis plusieurs années comme bénévole auprès de divers organismes, notamment des banques alimentaires. Mme Grondin a travaillé auprès de Médecins sans Frontières à Montréal et à Toronto.

PASCALE MATECKI, NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE (NPD)

- Pascale Matecki s'est installée dans Hull-Aylmer il y a 15 ans avec ses deux filles. Elle est présidente de l'As-

sociation des résidants et résidantes du quartier Wright. Mme Matecki est bénévole auprès d'Action Quartiers, une maison de quartier qui favorise l'implication citoyenne et le développement communautaire. En tant que postdoctorante à l'Université d'Ottawa, la candidate du NPD a mené de nombreux projets sur le terrain et a donné des cours à l'Université. Elle a mis à profit son expertise pour travailler avec AGIR Outaouais à l'élaboration d'une formation sur la lutte contre la discrimination.

FRÉDÉRIC MORIN-PAQUETTE, PARTI VERT DU CANADA (PVC)

- Frédéric Morin-Paquette a grandi en Outaouais jusqu'à ce qu'il quitte la ré-

gion pour aller faire des études post-secondaires à Montréal, où il a obtenu son diplôme en enseignement. Il est revenu en 2024 d'un séjour de deux ans en Colombie-Britannique, où il est allé faire ses classes comme enseignant de primaire en école internationale francophone. Il travaille actuellement comme enseignant titulaire en cinquième année à l'École internationale du Mont-Bleu. Pour lui, les principes de justice sociale et de justice climatique sont les deux faces du même défi majeur de ce siècle, à savoir la crise climatique.

Pour plus d'information sur la circonscription électorale et sur la façon de voter, consulter le site Web d'Élections Canada. Trad. : MET



ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

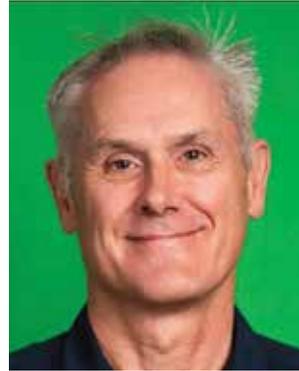
Élections fédérales 2025 : coup d'œil sur les candidats dans Pontiac–Kitigan Zibi



Claude Bertrand
PARTI VERT DU
CANADA (PVC)



Sophie Chatel
PARTI LIBÉRAL DU
CANADA (PLC)



Todd Hoffman
PARTI POPULAIRE DU
CANADA (PPC)



Brian Nolan
PARTI CONSERVATEUR
DU CANADA (PCC)



Gilbert Whiteduck
NOUVEAU PARTI
DÉMOCRATIQUE (NPD)

**GILBERT
WHITEDUCK,
NOUVEAU PARTI
DÉMOCRATIQUE
(NPD)**

- Gilbert Whiteduck est né et a vécu toute sa vie dans la circonscription de Pontiac–Kitigan Zibi. Il a siégé au conseil de bande des Anishinabeg de Kitigan Zibi pendant un total de 20 ans, dont sept ans en tant que chef. Titulaire de quatre diplômes universitaires, le

candidat a travaillé dans le domaine de l'éducation pendant plus de 30 ans, notamment comme conseiller en orientation, enseignant, directeur d'école et conseiller principal en éducation. M. Whiteduck a consacré toute sa vie à améliorer les conditions de vie des membres de la communauté.

Pour plus d'informations sur la circonscription électorale et sur la façon de voter, consulter le site Web d'Élections Canada. Trad. : MET

**BRIAN NOLAN,
PARTI CONSERVATEUR
DU CANADA (PCC)**

- Brian Nolan compte 25 ans d'expérience dans la fonction publique, ayant travaillé pour divers ministères et organismes gouvernementaux, et occupant présentement le poste d'agent principal des programmes à l'Agence des services frontaliers du Canada. Diplômé en programmation informatique, il a fondé et dirigé une société de conseil informatique pendant 15 ans. Il a également été copropriétaire d'un magasin d'alimentation à Ottawa. M. Nolan s'est impliqué bénévolement pendant de nombreuses années au sein de l'Association de hockey mineur des Collines de l'Outaouais, ayant siégé comme président et vice-président du conseil d'administration.

**SUZANNE PROULX,
BLOC QUÉBÉCOIS (BQ)**

- Titulaire d'un MBA spécialisé en entrepreneuriat collectif, Suzanne Proulx cumule plus de 30 ans d'expérience à titre de directrice générale dans des organisations issues de différents secteurs industriels. Éluë députée de Sainte-Rose en 2012 aux côtés de Pauline Marois, Suzanne Proulx a été nommée adjointe parlementaire de la ministre de l'Immigration, adjointe parlementaire de la ministre de l'Emploi et de la Condition féminine, et vice-présidente de la Commission de la santé et des services sociaux. À ce titre, elle est intervenue dans de nombreux projets de loi, notamment celui sur l'aide médicale à mourir. Elle a aussi été nommée membre de l'exécutif national du Parti Québécois à titre de représentante des députés. Elle préside par ailleurs le Bureau national du Bloc Québécois depuis bientôt deux ans.

Sophie Demers

Les Canadiens d'un bout à l'autre du pays seront appelés aux urnes le 28 avril prochain afin d'élire les 343 députés de la 45^e législature de la Chambre des communes du Canada. Voici une brève présentation des candidats de chacun des partis dans la circonscription de Pontiac–Kitigan Zibi.

**CLAUDE BERTRAND,
PARTI VERT DU CANADA (PVC)**

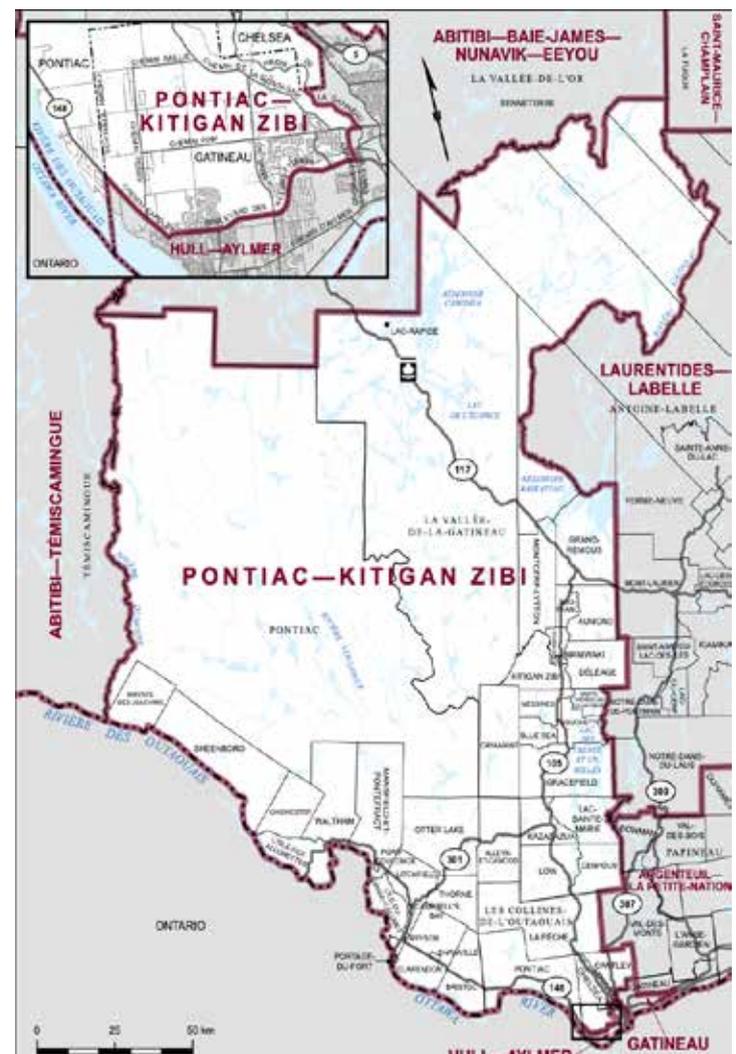
- Ingénieur et pilote militaire à la retraite, Claude Bertrand se présente sous la bannière du Parti vert du Canada parce qu'il souhaite, dit-il, contribuer à faire entrer le Canada dans un avenir où la technologie et la pensée n'entraveront pas la planète, mais l'aideront. Le candidat habite à La Pêche et en est à sa deuxième campagne fédérale. Plus d'informations la semaine prochaine.

**SOPHIE CHATEL,
PARTI LIBÉRAL DU CANADA (PLC)**

- En septembre 2021, Sophie Chatel est devenue la première femme élue députée de la circonscription de Pontiac. Ancienne chef de l'unité des conventions fiscales à l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), huit fois marathonnienne et maman de jumeaux, Sophie Chatel s'est installée dans le Pontiac avec sa famille en 2002. Juriste de formation, Mme Chatel est diplômée en droit de l'Université de Montréal et détient une maîtrise en fiscalité.

**TODD HOFFMAN, PARTI
POPULAIRE DU CANADA (PPC)**

- Todd Hoffman possède une vaste gamme de compétences et d'expérience, acquises au fil d'une carrière diversifiée. Ancien membre des Forces armées canadiennes, il s'est ensuite lancé en affaires, dirigeant avec succès une entreprise de construction et une microbrasserie, avant d'occuper son poste actuel d'enseignant au secondaire. M. Hoffman a joué un rôle central au sein de la Chambre de commerce de Pontiac, dont il est l'ancien président et aujourd'hui le vice-président.



Quebec launches Regional Action Plan to revitalize the Outaouais



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Quebec government has unveiled a comprehensive action plan to support the long-term development of the Outaouais region. The Plan d'action régional 2025–2029, presented on March 24 by Minister of Culture and Communications Mathieu Lacombe, is part of the province's broader strategy to ensure territorial vitality and directly addresses priorities identified by municipal leaders.

“The territory has its own specificities, its own colours and riches,” said Lacombe. “It is therefore essential to showcase them and ensure that they have positive impacts for the entire population.”

At the heart of the plan are seven regional priorities, including affordable housing, cultural development, improved access to education, sustainable local services, food security, economic diversification, and climate adaptation.



Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs, described the newly unveiled 2025–2029 Outaouais Action Plan as a coordinated government strategy to address regional priorities such as housing, education, economic diversification, and climate resilience, with the goal of strengthening the vitality and sustainability of the territory. (TF) PHOTO: TASHI FARMILLO

Each is supported by measurable goals and concrete government commitments.

Housing remains one of the most pressing issues. Rising costs and low vacancy rates have made it increasingly difficult for residents to find affordable options. The plan calls for building new units, diversifying rental offerings, and exploring public land transfers to support social housing.

On the cultural front, the government will increase support for arts and heritage initiatives to offset the region's proximity to Ottawa and Montreal, which often draw away talent and resources. New funding and promotional efforts will target underserved areas outside Gatineau.

Educational inequality is also a key concern. While urban centres enjoy higher rates of post-secondary education, rural municipalities face elevated dropout rates. The plan aims to expand local training options, especially in sectors facing labour shortages.

Environmental and climate resilience

are central to the strategy. Measures include reducing emissions through transit electrification, supporting biodiversity, and protecting natural areas. In tandem, the plan promotes food security through local farming initiatives and support for agro-environmental practices.

The rollout will be led by the Conférence administrative régionale de l'Outaouais (CAR), a first for the region. This interministerial body will coordinate efforts across sectors and ensure regional voices shape implementation.

Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs, called the plan “a real lever” for regional vitality. “The commitment and mobilization of all partners are essential,” she said. “Promising projects will emerge in the coming years and will have positive impacts for all local communities.”

Lacombe echoed that momentum: “Thanks to this action plan, we can continue to act concretely for today's and tomorrow's generations.”



Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !
- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

HOROSCOPE

Semaine du
13 au 19 avril 2025



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine :
CAPRICORNE, VERSEAU ET POISSONS



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Votre générosité sera évidente, même face à ceux qui profiteraient indûment. Heureusement, votre capacité à dire les choses telles qu'elles sont remettra tout en perspective et vous obtiendrez le respect qui vous est dû.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Des préparatifs minutieux sont essentiels avant d'entamer une négociation, que ce soit dans un cadre professionnel ou pour une acquisition. Il est crucial de rassembler toutes les informations nécessaires, une tâche qui exige de la patience.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
La semaine s'annonce idéale pour résoudre des conflits et rectifier diverses erreurs. C'est avec la victoire que vous sortirez de ces épreuves. De nombreux éléments devront être pris en compte pour rétablir l'équilibre et l'harmonie dans votre entourage.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
L'acquisition d'une maison représente un investissement significatif en ressources financières, mais aussi en temps. Vous éprouverez une grande fierté pour cette impressionnante réalisation, qui n'est pas à la portée de chacun.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
Profitez de précieux instants en famille! Un projet d'envie impliquant vos proches vous attend, comme un déménagement ou une réorganisation en raison d'imperatifs professionnels. Une naissance pourrait vous être communiquée.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
L'arrivée graduelle de la belle saison éveille certainement en vous le désir de vous faire plaisir, notamment par l'acquisition de nouveaux vêtements. Votre vie sociale ne sera pas en reste : de nombreuses sorties sont prévues à votre agenda.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Considérez les améliorations sur votre maison comme un investissement. L'échange affectif est nécessaire pour une relation de couple épanouie. Évitez de prêter de l'argent à un ami afin de préserver une relation amicale sereine.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Avec un dynamisme remarquable, vous vous lancerez dans une série d'initiatives captivantes, chacune plus enthousiasmante que la précédente, même face à des contraintes de temps ou à une situation financière moins brillante.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Si vous ne prenez pas le temps de relaxer, le stress pourrait devenir permanent. Considérez l'adoption d'un style de vie qui nourrit votre esprit et qui est en harmonie avec vos principes fondamentaux afin de cultiver un état de mieux-être.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Bien que votre nature soit réservée et que la timidité vous caractérise par moment, vous profiterez d'instantanés agréables en bonne compagnie. Il se pourrait même que vous ayez à organiser une réunion dans un cadre professionnel ou familial.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
Sur votre lieu de travail, vous bénéficierez d'une promotion extraordinaire. Si vous êtes en quête d'emploi, vous obtiendrez un poste offrant d'excellentes opportunités de carrière et une progression rapide vers un avancement.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
L'envie de partir en voyage ou de s'évader dans une région pittoresque sera inspirante. Dans le cas où cette aventure serait prévue en groupe, il est possible que le comportement de certains individus rende l'organisation plus complexe.

Spectacles de musique et événements thématiques - dans un bar près de chez vous! Live music and themed events - at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.55\$
de 16 h à 22 h
(sur place seulement)

**BEATLE NATION
IN PERSON**
Saturday, April 26
at 8:30 pm
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT
Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

APRIL 26
Comedy/Karaoke

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

**200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055**

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!
WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



**UPCOMING HOCKEY
GAMES**

Thursday April 17
SENS 7PM

Saturday April 26
PWHL @ NOON

Thursday April 30
PWHL @ 7PM

17-27 AVRIL
SEMAINES DES
MICROBRASSERIES,
CÉLESTE ET KOBES
EN SPÉCIAL EN FUT
AU TAPROOM!

APR. 20
ADULT EASTER EGG
HUNT, 4PM-4:20PM,
LOCAL PRIZES
TO BE WON!

APR. 24
OPEN MIC APRIL 24,
SIGN UP AT 6PM

OUVERT
Mercredi - Jeudi
15 h - 21 h
Vendredi • 15 h - 22 h
Samedi • 12 h - 22 h
Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN
Wednesday - Thursday
3 pm - 9 pm
Friday • 3 pm - 10 pm
Saturday • 12 pm - 10 pm
Sunday • 12 pm - 6 pm

**55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com**

PUB OUVERT
MER-DIM
MIDI-MINUIT
PUB OPEN
WED-SUN
12PM-12AM

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**
(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
**CALL OR
BOOK
ONLINE**
71 Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!
ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



609

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Maison ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

FINANCES/ FINANCES

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS OFFRE UNE CLINIQUE D'IMPÔTS GRATUITE pour les résidents d'Aylmer à faible revenu (35 000 \$ pour une personne seule; 45 000 \$ pour un couple). Pour prendre rendez-vous : 819-684-2242.

ACCÈS VOLUNTEER ACTION CENTRE OFFERS A FREE TAX CLINIC for low-income residents of Aylmer (\$35,000 for a single person; \$45,000 for a couple). To make an appointment, please call 819-684-2242.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

PRENEZ AVIS que à la suite du décès de Jean-Guy Bélanger en son vivant domicilié à Gatineau et décédé le 17 décembre 2024, un inventaire des biens a été fait par le liquidateur successoral le 10 avril 2025 et ce conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté au besoin, sur demande, en communiquant avec sa veuve, au numéro 819-778-7527.

Donné ce 11 avril 2025

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises locales à accroître leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : concevoir des campagnes publicitaires innovantes pour les détaillants locaux, offrir un service à la clientèle hors pair aux annonceurs, utiliser une variété de techniques de

marketing, stimuler les ventes pour l'imprimé et le numérique. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses enhance their visibility and boost sales. Excellent interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Develop innovative advertising campaigns for local merchants, provide top-notch

customer service to advertisers, implement various marketing strategies, and increase print and online sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrioime (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du *Bulletin* dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.

Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit?
POSTULE DÈS MAINTENANT!

Love to help the community? Join the *Bulletin* team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.

Are you dynamic and have people skills?

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suit you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses?
APPLY NOW!

Bulletin D'AYLMER | **West Quebec Post** | **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

AYDELU RECREATION-AL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/ MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

MASSAGE/ MASSAGE

O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

RECHERCHÉ/ WANTED

WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS, including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

REMERCIEMENT/ THANK YOU

THANK YOU, St. Jude, for the favors received. Y. Louis

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

TWO STRONG, YOUNG GUYS WITH A TRUCK LOOKING FOR WORK. Odd jobs/general labor, yard work/clean up, appliance delivery or removal, dump runs, etc. Hourly rate. Dominik 819-664-4027 (bilingual).

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. COREY LALONDE 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscaping-specialist@gmail.com

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonnez au 819 664-1750. **HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819 664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.



CROSSWORD

PUZZLE NO. 230

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12			13					14		
15			16					17		
18			19			20	21			
			22		23	24				
25	26	27		28				29	30	31
32			33					34		
35			36					37		
			38					39		
40	41	42	43			44		45	46	47
48				49	50	51		52		
53				54				55		
56				57				58		

Copyright © 2024, Penny Press

ACROSS

- 1. Getaway
- 4. Air pollution
- 8. Contact
- 12. Distinctive period
- 13. Tiny
- 14. Section
- 15. Frozen
- 16. Yoked beasts
- 17. Rosy
- 18. Trembled
- 20. Lubricate
- 22. Extent
- 25. Not legally binding
- 28. Infrequent
- 29. "____ Which Way You Can"
- 32. Be wrong
- 33. Type of coffee
- 34. ____ whiz!

- 35. Football-kickoff aid
- 36. Film unit
- 37. Patched
- 38. Turmoil
- 40. Sufficient
- 44. Watchers
- 48. Pieces of trees
- 49. Baker
- 52. Struggle (for) text
- 53. Sensitive
- 54. Understand
- 55. House wing
- 56. Metes out
- 57. Profits
- 58. Ump's cousin
- 3. BLT dressing
- 4. Fire sign
- 5. Blend
- 6. Half of two
- 7. Soft drink: 2 wds.
- 8. Superman's garb
- 9. Soprano's solo
- 10. Telescope part
- 11. Huron or Tahoe
- 19. Uncanny
- 21. Coral ridge
- 23. Tenderfoot
- 24. Indy 500 participant
- 25. Dog's doc
- 26. Metal-bearing rock

DOWN

- 1. Oahu souvenirs
- 2. Curved doorway

- 27. Deep anger
- 29. Mature
- 30. ____ Orleans
- 31. Yearning
- 33. Medicine
- 37. Porky's pen
- 39. Passes along
- 40. Or ____ (threat)
- 41. Recess
- 42. Fairy-tale baddie
- 43. Operates
- 45. At all
- 46. Annoy
- 47. Personality
- 50. Sign of triumph
- 51. Erode

ANSWER TO PUZZLE NO. 230

F	E	L	L	E	L	E	L	E	L	E	L
R	E	D	R	E	A	D	R	E	A	D	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
L	E	I	V	E	S	T	R	E	S	T	R
E	L	I	V	E	S	T	R	E	S		

IN LOVING MEMORY OF
David "Dave" Declare



"At the end of the day, all you've got is family." – Dave

It is with shattered hearts that we announce the sudden and tragic passing of David Declare – better known to everyone as Dave – on April 2, 2025, at the young age of 61. Taken from us far too soon, his passing has left a profound void in the lives of all who knew and loved him.

Dave was a beloved husband, devoted father, adoring grandfather, cherished son, brother, uncle, and loyal friend. He leaves behind his loving wife of 40 years, Jacqueline Brennan (Jackie), and their five children, who were his greatest pride and joy: Celina (Greg), Amanda, Vanessa (Chris), Jennifer (Chad), and Kyle. Nothing brought Dave more happiness than being surrounded by his family, and he was never prouder than when speaking about his grandchildren – Owen, Nico, Matteo, Austin, Lyla, Ethan, Ella and Everly – who lit up his world and filled his heart with endless love.

Dave is survived by his loving mother, Pauline Declare, and was predeceased by his father, Ralph Declare. He loved them both deeply, and the man he became was shaped by their unwavering love, strength, and guidance. Dave is also survived by his siblings: Steve (Laura), Andy (Jill), Brian (Joanne), and Kim (Wade). He leaves behind many beloved in-laws: Paul (Sue), Guy (Louise), Ann, Mark (Joanne – predeceased), and Mike (predeceased). Whether it was a meaningful conversation, a shared joke, or simply being there for one another, Dave felt a strong sense of loyalty and connection with each of them. He cherished these relationships, and they meant the world to him. He is also remembered fondly by countless nieces and nephews who adored their Uncle Dave. Dave shared a special bond with his late in-laws, Marcelle Ladouceur and Berthel Brennan, whom he both loved dearly. Family meant everything to him, and he made room in his heart for everyone.

Thank you, for your boundless love, your laughter, and the guidance and unmeasurable strength you so freely gave and instilled in all of us. For the memories you created with us and the countless unforgettable moments we shared. Life will never be the same without you. But we will carry you with us – in every story and in every tear. "At the end of the day, all you've got is family" – and you will always be at the heart of ours. You were, and will forever be, our everything.

A celebration of life will be held in Dave's honor on Thursday, April 17, from 2:00 PM to 6:00 PM at The British Hotel in Aylmer, Quebec. All who knew and loved Dave are welcome to join us in remembering the man who meant so much to so many of us.

Four arrested after armed assault and attempted robbery on Gatineau trail



Tashi Farmilo
LJI Reporter

An attempted armed robbery along a popular urban trail in Gatineau has led to the arrest of four individuals, highlighting growing concerns about public safety in the area. On the afternoon of April 6, police responded to reports of an attempted robbery and assault near the Ruisseau-de-la-Brasserie trail, close to Morin Street in the Hull sector.

According to the Gatineau Police Service, the incident occurred around 4:45 pm when a group of four individuals approached a pedestrian and attempted to steal their bag. The victim resisted and sustained a hand injury from a bladed weapon. The suspects fled the scene without managing to take the bag. Responding officers quickly gathered information from witnesses and were able to locate and arrest the suspects shortly afterward.

Police later obtained a warrant to search a nearby tent, where they reportedly recovered evidence linked to the attack. The four suspects — Francis Arbic-Petrin, 30, Audrey Linteau-Godin, 21, Rosy Lisa Sabourin, 28, and Brandon Vendette-Whissel, 26 — were

all charged with armed robbery, assault with a weapon, and uttering threats. Two of them face additional charges for failing to comply with court orders.

Since January 2022, the city has recorded over 6,000 cases of assault, more than 3,000 acts of mischief, 344 incidents of armed robbery, and seized 207 firearms, according to data published by the City of Gatineau. The Ruisseau-de-la-Brasserie trail, a popular path for cyclists and pedestrians, has seen occasional episodes of violence in recent years, often prompting calls for increased surveillance and patrols.

City officials and police have pointed to broader regional dynamics, including spillover from gang-related violence in neighboring Ottawa, as contributing factors in local crime rates. In 2022, the city adopted a five-year staffing plan to add 71 new police and civilian positions. The Gatineau police also participate in provincial initiatives aimed at preventing gun violence and improving community relations.

The investigation into the April 6 incident is ongoing, and police are encouraging anyone with information to come forward and call police at 819-246-0222.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown11@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!



ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Messes on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmark-saylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



BULLETINAYLMER.COM

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

26e SALON DU PATRIMOINE DE L'OUTAOUAIS le 10 mai 2025 de 9 h à 16 h au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue principale, Gatineau, QC. Activités gratuites. reseau patrimoine.ca.

ARTS VISUELS DE GATINEAU EXPO-VENTE PRINTANIÈRE DU 25 AU 27 AVRIL 2025. Vendredi : 19 h à 21 h, Samedi : 10 h à 17 h, Dimanche : 9 h à 14 h. Centre communautaire Tétréau 361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC. artsvisuelsgatineau.com

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CLUB DE MARCHE DES GALERIES AYLMER Rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'Éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

CLUB ST-PAUL AYLMER (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMER) VOUS CONVOQUE À SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE qui aura lieu le 24 avril 2025 au centre Ernest-Lattion immédiatement après le souper prévu à 17 h 30. Tout membre en règle pourra se prévaloir du droit de vote s'il y a élection. L'ordre du jour de cette assemblée sera affiché au centre Ernest-Lattion deux semaines avant l'assemblée. Hélène Renaud, présidente

CONCERT DU PRINTEMPS 2025 HEART AND SOUL SINGERS Sous la direction de Daniel Lafleur. Le dimanche 27 avril 2025 à 14 h à l'Église Notre-Dame-de-la-Victoire, 490, rue Charles, Buckingham (Québec). Billets 10 \$ (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins). Café et desserts seront servis. Pour des billets à l'avance : Sandra 819-664-8555. www.heartandsoulsingers.com

HEART AND SOUL SINGERS SPRING 2025 CONCERT Conducted by Daniel Lafleur. On Sunday, April 27, 2025, at 2

p.m., at Our Lady of Victory Church, 490 Charles Street, Buckingham, QC. Tickets 10\$ (free for children 12 years and under). For tickets in advance: Sandra 819-664-8555. Coffee and desserts will be served. www.heartandsoulsingers.com

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -Samedi 19 avril à 13 h : Tournoi d'Échecs. -Mardi 22 avril à 19 h : Assemblée générale pour les membres. -Samedi 26 avril à 19 h : Musique et danse avec le groupe « 4 Better Times Band ». Entrée gratuite. -Dimanche 27 avril à 9 h : Le grand ménage du printemps. On a besoin de bénévoles! Intéressé? Simplement vous présenter à la Légion à 8 h 45 avec votre balai ou râteau et gants de travail. -Jeudi 1er mai à 18 h : Les jeudis Show de la Légion d'Aylmer présente : Sonny Wadman et Billy Martin « Grin 'n Pick it ». Entrée gratuite. -Vendredi 2 mai à 20 h : Soirée karaoké. -Dimanche 4 mai de 10 h à 16 h : Marché artisanal du printemps et levée de fonds. Légion d'Aylmer 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Saturday, April 19 at 1 pm: Euchre Tournament. -Tuesday, April 22 at 7 pm: General Meeting for members. Proof of membership is required. -Saturday, April 26 at 7 pm: Live Music and dance with "4 Better Times Band." No cover charge. -Sunday, April 27 at 9 am: Big spring cleaning - We need volunteers! Interested? Please join us at 8:45 a.m. with your broom or rake and work gloves. -Thursday, May 1 at 6 pm: ShowTime with Sonny Wadman and Billy Martin "Grin 'n Pick it." -Friday, May 2 at 8 pm: Karaoke Night. -Sunday, May 4 from 10 am to 4 pm: Sip & Shop Spring Market and Fundraiser. Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), QC. For more information regarding our services, events, or hall rentals, email us: Aylmerlegion33@gmail.com.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriveriere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

LES CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, qui auront lieu le dernier vendredi de chaque mois. Le 25 avril prochain, à 17 h, vous êtes conviés à ce premier souper de l'année au 78, rue Principale, secteur Aylmer. Suivra une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons la grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

LE MARCHÉ DU CADEAU DE LA FÊTE DES MÈRES AUX GALERIES AYLMER Le samedi 3 mai de 9 h à 17 h aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Le rendez-vous incontournable pour trouver le cadeau parfait pour votre maman! Notre événement est le lieu parfait pour découvrir des trésors uniques et originaux qui sauront toucher le cœur de celles que vous aimez. Venez rencontrer des artisanes de talent qui ont beaucoup à offrir! Chacune avec son propre style et sa propre histoire, elles vous proposeront des créations faites avec passion et savoir-faire. Des bijoux, des décorations ou des produits de beauté naturels vous attendent pour émerveiller votre maman, et bien plus encore! Pourquoi choisir notre marché? Authenticité : Chaque article est fabriqué avec soin et amour, garantissant un cadeau unique. Soutien aux artisanes locales : En achetant chez nous, vous soutenez directement des artisanes talentueuses et contribuez à l'économie locale. Qualité : Nos exposantes sélectionnent les meilleurs matériaux pour leurs créations, assurant des produits durables et de haute qualité. Rejoignez-nous pour une journée de découvertes et de bonne humeur. L'ambiance sera conviviale et chaleureuse. Nous vous attendons en grand nombre pour célébrer toutes les mamans et leur offrir le meilleur.

MOTHER'S DAY GIFT MARKET AT GALERIES AYLMER Saturday, May 3, from 9 a.m. to 5 p.m. at Galeries Aylmer 181 Rue Principale, Gatineau, QC. The must-attend event to find the perfect gift for your mom! Our event is the perfect place to discover unique and original treasures that will touch the hearts of your loved ones. Come and meet talented artisans who have so much to offer! Each with its style and story, they'll offer you

creations made with passion and know-how. You'll find jewelry, decorations and natural beauty products to delight your mother, and much more! Why choose our market? Authenticity: Each item is made with care and love, guaranteeing a unique gift. Support for local artisans: By buying from us, you directly support talented artisans and contribute to the local economy. Quality: Our vendors select the finest materials for their creations, ensuring high-quality, long-lasting products. Join us for a day of discovery and good cheer in a warm and friendly atmosphere. We look forward to seeing you there to celebrate all mothers and offer them the very best.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL SPRING AUCTION Wednesday, May 7, 189 Archambault Street, (Hull) Gatineau, QC. Viewing 5:30 p.m., bidding 6:30 p.m. Cash sales only. Admission \$2. For more information, call 819-776-4434 or 819-777-8825.

PÂQUES AU SQUARE OLD CHELSEA Le dimanche 20 avril de 13 h à 16 h. Le printemps se pointe le bout du nez, et une rumeur circule... Le Lapin du Square serait de passage au Square Old Chelsea pour célébrer Pâques ! Viens à sa rencontre et profite d'une ambiance festive avec de l'animation pour toute la famille ! Musique, surprises... tout y est pour une belle sortie de Pâques. Venez fêter Pâques en famille. 248, chemin Old Chelsea, Old Chelsea, QC.

EASTER AT OLD CHELSEA SQUARE On Sunday, April 20, from 1 pm to 4 pm. Spring is just around the corner, and rumor has it... The Square Rabbit is coming to Old Chelsea Square to celebrate Easter! Come and meet him, and enjoy a festive atmosphere with entertainment for the whole family! Music, surprises... everything you need for a great Easter outing. Come celebrate Easter with your family. 248 Chemin Old Chelsea, Old Chelsea, QC.



Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 17 AU 23 AVRIL – APRIL 17 TO 23 SPECIALS

<p>Jambon désossé Toupee Deboned Ham</p> <p>3,99 \$ /LB 8,80/kg</p>	<p>Ananas Pineapple</p> <p>3,99 \$ CH. GR 6</p>	<p>Chopine de bleuets Blueberries</p> <p>2/7 \$</p>	<p>Patates Potatoes</p> <p>2,99 \$ 10 lbs</p>
<p>Camembert Canadien</p> <p>8,49 \$ 300 g</p>	<p>Fromages de chèvre Woolwich Goat Cheese</p> <p>6,99 \$ 300 g</p>	<p>Pistaches Wonderful Pistachios</p> <p>6,99 \$ CH. 225 g</p>	<p>Carottes Carrots</p> <p>2/3 \$ 2 LB</p>
<p>Bouillons assortis Campbell's Assorted Broth</p> <p>7,99 \$ 960 ml</p>	<p>Fromages assortis Rondelé Assorted cheese</p> <p>3,69 \$ 125 g</p>	<p>Poulet Harvest Creek Chicken</p> <p>7,99 \$ /100 g</p>	<p>Saucisson d'été Schneiders Summer sausage</p> <p>7,99 \$ /100 g</p>
<p>Tomates Aylmer Tomatoes</p> <p>7,99 \$ CH. 796 ml</p>	<p>Cheddar fort Balderson Old Cheddar</p> <p>5,99 \$ 150 g</p>	<p>Sirop d'érable pur Pure Maple Syrup</p> <p>5,99 \$ CH. 540 ml</p>	<p>Jambon blanc Perron White Ham</p> <p>2,99 \$ /100 g</p>
			<p>Christie Ritz, Fins au blé</p> <p>2,33 \$ CH. 180-200 g</p>

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.